

## COME POTETE DESIGNARE L'OSE QUALE BENEFICIARIA?

Avete diverse possibilità di includere nelle vostre ultime volontà l'Organizzazione degli Svizzeri all'estero, per sostenerne l'attività.

**Mediante legato** (attribuzione di una quota del patrimonio ereditario) potete lasciare all'OSE una somma fissa di denaro o determinati beni, ad esempio immobili, opere d'arte ecc.). Il legato viene eseguito sempre prima di procedere alla divisione ereditaria.

**Mediante istituzione di erede** avete modo di nominare l'OSE unica erede dell'intero patrimonio ereditario o coerede di una parte di tale patrimonio. Se non è stato incaricato un esecutore testamentario, di solito sono gli eredi che amministrano l'eredità e che sono pertanto responsabili della divisione ereditaria e quindi dell'onere di adempimento dei legati.

**Mediante clausola beneficiaria di una polizza assicurativa** lasciate all'OSE una quota della vostra assicurazione di previdenza, di decesso o di rendita. Potete indicare questo beneficio per ognuna delle polizze in corso. Ricordatevi di informare direttamente il beneficiario (ad es. inviandogli copia del documento), dato che la compagnia di assicurazione non ha l'obbligo di notifica.

**Mediante donazione o promessa di donazione** avete la possibilità di far pervenire all'OSE una determinata somma di denaro in una data precisa liberamente scelta. Ciò può essere fatto in vita. L'importo oggetto della donazione può essere parzialmente detratto dal patrimonio imponibile nella dichiarazione d'imposta.

**L'OSE utilizzerà i lasciti interamente a favore degli Svizzeri all'estero nel pieno rispetto delle volontà espresse dai testatori.**

## DOVE TROVO ULTERIORI INFORMAZIONI?

Qualora siate interessati a designare l'OSE come beneficiaria siamo a vostra completa disposizione per fornirvi tutti i chiarimenti del caso. Provvediamo anche a mettervi in contatto con un avvocato di nostra fiducia che vi spiegherà le disposizioni legali in materia di quote ereditarie, porzioni legittime e quote disponibili.

### Le vostre interlocutrici:

Ariane Rustichelli & Sarah Mastantuoni

Direttrici

Tel. +41 31 356 61 00

e-mail: [direction@aso.ch](mailto:direction@aso.ch)

**Banca BEKB** 16 129.446.0.98 790

**IBAN** CH 97 0079 0016 1294 4609 8

### Organizzazione degli Svizzeri all'estero

Alpenstrasse 26, CH-3006 Berna

Tel. +41 (0)31 356 61 00

Fax +41 (0)31 356 61 01

[info@aso.ch](mailto:info@aso.ch)

[www.aso.ch](http://www.aso.ch)



## GUIDA PER TESTAMENTO, EREDITÀ, LEGATO

Lasciate un ricordo tangibile alla prossima generazione.



**Auslandschweizer-Organisation**  
**Organisation des Suisses de l'étranger**  
**Organizzazione degli Svizzeri all'estero**  
**Organisaziun dals Svizzers a l'ester**

## IN CHE MODO SI FINANZIA L'ORGANIZZAZIONE DEGLI SVIZZERI ALL'ESTERO E COME IMPIEGA I MEZZI A SUA DISPOSIZIONE?

L'Organizzazione degli Svizzeri all'estero (OSE) è una fondazione privata che dipende anche dal sostegno finanziario dell'economia privata (donazioni, sponsorizzazioni, legati ecc.). **Nell'attuale situazione economica è sempre più difficile ottenere i fondi necessari con finanziamenti privati.**

L'OSE opera come centro di competenza per le questioni relative alle cittadine e ai cittadini svizzeri che vivono all'estero.

L'OSE è un'organizzazione non governativa indipendente, apolitica e aconfessionale. **Tutela e rappresenta gli interessi dei connazionali all'estero e offre loro una vasta gamma di servizi.** Gli Svizzeri all'estero sono disseminati in tutti i continenti. **È rilevante tenere coesa e supportare questa comunità multilingue e multiculturale.** L'OSE è impegnata nello svolgimento di questo compito e si dedica con particolare entusiasmo al mantenimento di un legame forte tra l'insieme degli Svizzeri all'estero e la Svizzera così come all'interno delle comunità degli Svizzeri all'estero.

**Maggiori informazioni sulle attività e sull'offerta di servizi dell'OSE sono riportate sul sito Internet [www.aso.ch](http://www.aso.ch).**

## PERCHÉ REDIGERE UN TESTAMENTO?

Fare testamento non vuol dire lasciare presto questo mondo terreno. Anzi, le disposizioni di ultime volontà danno la possibilità di predisporre un futuro sereno. È un modo per esprimere la vostra filosofia di vita, i valori in cui credete e i sentimenti che provate. E vi consente di assegnare la vostra eredità come desiderate. **Con un testamento o con un contratto successorio** definite in vita **chiari rapporti beneficiari** e aiutate i vostri **eredi** e la vostra **famiglia a eseguire le vostre ultime volontà nel senso da voi auspicato.** Nel testamento potete stabilire, nell'ambito delle possibilità sancite dalla legge, a chi destinare il vostro patrimonio e in che misura, a prescindere dalla situazione finanziaria in cui vi trovate. **Senza un documento di questo genere, la vostra eredità viene divisa secondo quanto prescritto legalmente.**

**Il testamento vi permette anche di sostenere una causa che vi sta a cuore.** Magari apprezzate da anni il lavoro dell'OSE e vi farebbe piacere destinarle un piccolo lascito a titolo di ringraziamento.

## COME VIENE REDATTO UN TESTAMENTO?

In Svizzera esistono due modi di redigere un testamento con validità legale.

**Il testamento pubblico** viene steso da un pubblico ufficiale (notaio o funzionario) in presenza di due testimoni. In genere si ricorre a questa variante quando il testatore non è più in grado o non ha intenzione di scrivere personalmente il testo oppure quando si tratta di un'eredità complessa.

**Il testamento olografo** viene scritto interamente a mano dal testatore, compresa la data (giorno, mese, anno) e la firma. Quest'ultima deve identificare inequivocabilmente il testatore. Vi consigliamo di indicare accanto alla firma il vostro nome e cognome.

## QUALE NORMATIVA VIENE APPLICATA IN CASO DI SUCCESSIONE?

In linea di principio le **norme per la procedura successoria** sono quelle previste dal **diritto dello Stato di domicilio.** Ciò significa che, oltre alle regole menzionate in precedenza sulla redazione del testamento, possono esservene altre vigenti nel paese straniero di residenza. Potete tuttavia decidere, per via testamentaria, di sottoporre la vostra successione al diritto svizzero. Occorre precisare però che una simile clausola non sempre viene accettata dallo Stato di domicilio. Informatevi preventivamente nel luogo in cui risiedete se è ammessa questa opzione.

**Attenzione: normalmente non è possibile sottoporre al diritto svizzero il lascito di un immobile ubicato al di fuori della Svizzera.**

